

La prononciation du français
Nadine de Moras – ndemora@uwo.ca
Le jeudi 6 juin 2019



Plan

Introduction

1. L'accentuation de syllabe

2. L'intonation

3. Les consonnes finales

4. Les enchaînements

5. Les liaisons

Conclusion

Introduction

- Importance de la prononciation.
- But de cette présentation:
 - Donner quelques idées de sujets d'étude;
 - Résumer les points importants;
 - Se concentrer sur les éléments moins évidents (que la prononciation de phonèmes individuels, tels que /y/ vs/u/ ou/R/);
 - Donner envie d'en apprendre davantage sur le sujet (acheter des manuels de prononciation).
 - Idéalement, il faudrait suivre un cours entier de prononciation pour avoir une meilleure idée de comment fonctionne le système phonétique.

Exemple d'un cours de prononciation

Introduction : considérations générales, émotions, acquisition en L1 et L2

Chapitre 1 : L'alphabet phonétique international (API) et quelques définitions

Chapitre 2 : La prise de parole et l'hésitation

Chapitre 3 : L'accentuation de syllabe

Chapitre 4 : L'intonation

Chapitre 5 : Les voyelles du français standard

Chapitre 6 : Les consonnes du français standard

Chapitre 7 : Les consonnes finales

Chapitre 8 : Les exceptions

Chapitre 9 : Les mots d'emprunt

Chapitre 11 : Les liaisons et les enchaînements

Chapitre 12 : Le e caduc (schwa)

Chapitre 13 : Les assimilations

Chapitre 14 : Les variétés de français – variation en prononciation

Chapitre 15 : Enseigner la prononciation du français

Conclusion

1. L'accentuation de syllabe

L'accent tonique en français

- En français « normal »

(sans insistance), on accentue la dernière syllabe du dernier mot du groupe.

- Monsieur Dupont
- Monsieur Dupont est arrivé
- Si la dernière syllabe a un E muet, on accentue la syllabe d'avant (la pénultième)
 - C'est un miracle!



Figure 6.1: The rhythm of a syllable-timed language

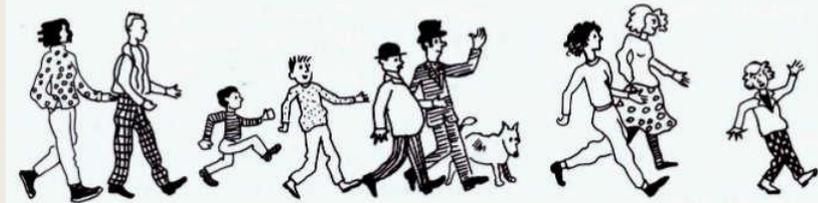


Figure 6.2: The rhythm of a stress-timed language

L'accent tonique en français

- L'accent tonique ne donne pas de sens particulier au mot.
- Une erreur d'accent tonique paraît bizarre, mais on comprend quand même.
- Contrairement à certaines langues, l'accent tonique n'est jamais écrit en français.
- Il ne faut pas confondre « accent » (qui indique la prononciation d'un son), et accent tonique, ou accentuation de syllabe.

Place de l'accentuation

- On accentue la dernière syllabe du dernier mot du groupe.
- On accentue la syllabe juste avant une pause. Donc, le lieu de l'accentuation de syllabe dépend de la pause. La pause dépend de la rapidité d'élocution.
- Généralement, en débit normal, on fait une pause de souffle toutes les 8-10 syllabes.
- L'accentuation de syllabe correspond à l'intonation.
- On accentue une syllabe et monte ou descend sur cette même syllabe.
- Donc accentuation de syllabe, intonation et pauses sont intimement liées.

Exemple

- Un poisson japon**na**is / peut être un poison mort**el**.
- Je ne comprends **pas** / pourquoi c'est si diffic**il**e.

(en rouge syllabes accentuées, / = pause)

Une accentuation incorrecte empêche la liaison

Il est / **in**telligent

Application en salle de classe

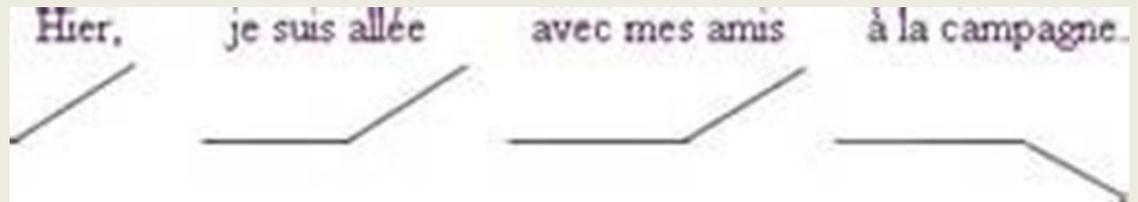
- L'enseignant tape dans ses mains, à chaque fois qu'il accentue une syllabe.
- Puis, une fois que les enfants comprennent le système, les enfants tapent dans leur main en même temps que leur enseignant.

Ou bien

- On peut taper ses mains sur le pupitre, ou les pieds par terre...
- Ensuite des enfants disent une phrase et les autres tapent dans leur main.
- Ces activités font travailler le rythme de la langue.

2. L'intonation

L'intonation



- L'intonation représente « les notes » et la musique de la langue ou d'une phrase.
- C'est quand la voix monte ou descend.
- L'intonation fournit au moins autant d'informations que les mots eux-mêmes.
- Il y a plusieurs types d'intonation, et nous n'en verrons ici que quelques-uns.

Si ces oeufs



continuation
mineure: 2-3

étaient frais



continuation
majeure: 2-4

j'en prendrais.



finalité: 2-1

Qui les vend?



interrogation: 4-1

C'est bien toi



question: 2-4

ma jolie?



écho
(parenthèse
haute): 4-4

Evidemment



implication: 2-4

Monsieur!



écho
(parenthèse
basse): 1-1

Allons donc!



exclamation: 4-1

Prouve-le moi!



commandement: 4-1

Intonation de la phrase déclarative



int. mineure int. Majeure finalité

On monte un peu (continuation mineure), puis beaucoup (continuation majeure) juste avant de redescendre (finalité).

Exemple: L'intonation fournit au moins autant d'informations que les mots eux-mêmes.

Intonation de la phrase interrogative réponse oui-non (question)



Tu es arrivé hier?

Tu es contente?

Il peut y avoir de la variation en début et milieu de phrase; l'important est la montée à la fin.

Intonation de la phrase interrogative avec mot interrogatif (interrogation)

- **Pourquoi** as-tu fait ça?
- **Où** as-tu acheté tes lunettes?
- **Quand** es-tu allé chez tes parents?
- En général, le mot interrogatif est celui qui est le plus haut, et c'est le mot accentué.

— — —
— — —?

Il peut y avoir de la variation en début et milieu de phrase; l'important est la descente à la fin.

Application en salle de classe (1)

- Si l'intonation est la même en langue maternelle, ce n'est pas un problème (par exemple l'intonation descendante en fin de phrase).
- Par contre, c'est un problème si l'intonation est différente. Par exemple, en anglais, on descend en milieu de phrase alors qu'on monte en français.
- Il faudra faire des exercices portant sur les intonations différentes. Généralement, des mouvements du corps, en particulier de la tête, aident les apprenants.
- On monte la tête, en même temps qu'on monte la voix.
- Sinon, les apprenants ont des difficultés à monter à des endroits où ils n'ont pas l'habitude de monter.

Application en salle de classe (2)

- Pour entraîner l'oreille à entendre un mouvement mélodique montant ou descendant, on peut demander aux élèves de sauter quand la voix monte et s'accroupir quand la voix descend, surtout s'ils sont plus jeunes.
- On peut demander à toute la classe, ou à quelques groupes d'avancer quand la voix monte et de reculer quand la voix descend.
- Bref, faire des exercices d'écoute et de pratique orale qui impliquent des mouvements du corps.
- Cela permet de rendre l'apprentissage de la prononciation plus intéressant, et aussi plus efficace.

Application en salle de classe (3)

- En paire, un élève pose une question en marmonnant quelque chose d'incompréhensible, dont seule l'intonation détermine le sens.
- Si la voix monte (c'est une réponse oui-non), l'autre répond oui (ou ouais, si vous voulez pratiquer la parole familière).
- Si la voix descend (réponse avec mot/phrased), l'autre élève répond « ch'ais pas » (je ne sais pas).
- Le but de l'exercice est de montrer le sens de l'intonation, indépendamment des mots, et de pratiquer les contours intonatifs, jusqu'à ce qu'ils deviennent un peu plus naturels.

3. Les consonnes finales

Les consonnes finales

- En français, **les consonnes finales ne se prononcent pas (elles sont muettes)**:
appétit~~t~~, gros~~s~~, grand~~d~~, long~~g~~, etc.

Sauf avec - C, R, F, L (careful) : bec~~c~~, bar~~r~~, bref~~f~~, bol~~l~~

- Consonne(s) + e : grande~~d~~e
- Liaison : gros~~s~~_appétit

Noms et adjectifs en -c

C	Noms	cognac – brandy, hamac – hammock, lac – lake, sac – bag, bec – beak, échec – failure, bloc – block, choc – impact, roc – rock ... clic – click, diagnostic – diagnosis, traffic – circulation ...
	Adjectifs	sec – dry, chic – style, laïc – layman, public – public, turc – Turkish

Noms en -eur

Noms fém.
de choses
en -eur

lueur – glimmer

sueur – sweat,

hauteur – height,

longueur – length,

peur – fear,

vapeur – steam,

largeur – width,

chaleur – heat ...

Noms mas.
de personnes
en -eur

professeur – teacher,

coiffeur – hairdresser,

instituteur – primary school teacher ...

ingénieur – engineer,

travailleur – worker,

Noms et adjectifs en R

Noms en -er	enfer – hell, cathéter – catheter, charter – charter, cuiller – spoon, éther – ether, fer – iron, imper – raincoat, kéfir – kefir, képhir – kefir, menhir – standing stone,
Noms en -ir	fakir – fakir, kir – kir, avenir – future, soupir – sigh, tapir – tapir, désir – desire, loisir – spare time, tir – shooting, cuir – leather, élixir – elixir,
Noms en -oir	bonsoir – good evening, comptoir – counter, devoir – duty, dortoir – dormitory, espoir – hope, miroir – mirror, rasoir – razor, trottoir – pavement ...
Adjectifs en -er (s)	amer – bitter, cher – dear, divers – various, pervers – pervert
Adjectifs en -ier	fier – proud.

On prononce le R des mots en -ar

autocar – coach avatar – avatar bar – bar
bazar – mess calamar – squid cauchemar – nightmare
caviar – caviar char – chariot cougar – cougar
dollar – dollar hangar – shed jaguar – jaguar
jar – bocal nectar – nectar nenuphar – water lily
oscar – award par – by radar – radar
sonar – sonar star – star tsar – czar

ER dans les noms suivants se prononce /ɛr/

best-seller – best-selling

charter – charter (flight)

cuiller – spoon

fer – iron

hamster – hamster

imper – raincoat

laser – laser

poker – poker

reporter – reporter

scanner – scanner

cancer – cancer

cocker – cocker

enfer – hell

gangster – gangster

hiver – winter

joker – joker

mer – sea

poster – poster

revolver – revolver

supporter – supporter, fan

ER dans les adjectifs suivants se prononce /ɛv/

amer – bitter cher – dear, expensive

fier – proud

ER dans les mots suivants

se prononce /æR/

leader – leader

hamburger – hamburger

pacemaker – pacemaker

rocker – rocker

thriller – thriller

flipper – pinball

baby-sitter – babysitter

scooter – scooter

sweater – (cotton) sweater pull-over – (wool) sweater

On prononce le R, mais pas la consonne après le R (s, t, d).

-ARD :

bavard – gossipy

billard – billiards

boulevard – boulevard

cafard – cockroach

campagnard – countryman

canard – duck

clochard – tramp

épinard – spinach

guépard – cheetah

hasard – chance

homard – lobster

lard – fat

léopard – leopard

lézard – lizard

milliard – billion

placard – cupboard

regard – look

renard – fox

retard – lateness standard – standard tard – late vieillard – old man

-ORD:

accord – agreement

bord – edge

nord – north

remord – remorse

+ verbes (mord, tord...).

-OURD: lourd – heavy

sourd – deaf

ERS - On prononce les mots suivants /ɛR/ (comme èr)

- divers /divɛR/ – various, several
- envers /ɑ̃vɛR/ – towards, other side, upside down, back to front
- pervers /pɛRvɛR/ – pervert
- revers /R(ə)vɛR/ – back, backhand
- tiers /tjɛR/ – third
- travers /travɛR/ – through, across, crooked, askew
- univers /ynivɛR/ – universe
- vers /vɛR/ – towards, toward, about, around, line
- **Verbes conjugués en –ers** : sers (servir = to serve),
ressers (resservir), requiers (requérir = to require)

ART, ERT, ORT, OURT-

On prononce le R mais pas le T

-ort : aéroport, art, concert, confort, dessert, départ, désert, effort, mort, port, vert.

-ourt : court, dort, meurt, ouvert, part, sert, sort.

Exceptions des mots en -ars

- Les mots « gars » et « jars », prennent un S même au singulier.
- On prononce le **R** mais pas le **S** de « jars » /ʒaʁ/
- On ne prononce **NI** le **R**, **NI** le **S** de « gars » /ga/
- On prononce le **R** et le **S** de « Mars » /maʁs/
- Le **jars** est le mâle de l'oie.
- Ce **gars** veut aller sur **Mars**.

Noms et adjectifs en -f

Noms

en -f

nef – nave, soif – thirst,

œuf – egg, bœuf – beef,

tarif – price list, récif – reef, infinitif – infinitive

bref – short, neuf – nine,

Adjectifs

en -f

naïf – naïve, oisif – idle,

vif – quick, inventif – inventive,

positif – positive

Noms et adjectifs en -l

Noms en -l

bal – dance, miel – honey,
bol – bowl, sol – ground, fil – thread...

Adjectifs en -l

amical – friendly, natal – native,
nasal – nasal, bel – beautiful,
tel – such, quel – what,
actuel – present, réel – real,
usuel – everyday, seul – alone ...

Noms en -il

Noms en –ail

bail – lease, rail – rail,
portail – portal, travail – work ...

Noms en –eil

soleil – sun, orteil – toe,
réveil – alarm clock ...

Noms en –euil

orgueil – pride, œil – eye,
cercueil – coffin, deuil - bereavement,
seuil – threshold, recueil – collection ...

On prononce aussi les consonnes finales suivantes (mots d'origine étrangère):

- **G**: Airbag, blog, bodybuilding, Boeing, boomerang, bang, bulldog, ding dong, gag, dring, gang, ginseng, gong, goulag, grog, hotdog, iceberg, ring santiag, schilling, sterling, string, tong, touareg, Viking, zigzag ...
- **ING**: aquaplaning, babysitting, bowling, brainstorming, briefing, brushing, building, camping, casting, coaching, dispatching, doping, dressing, footing, forcing, jogging, happening, holding, karting, kickboxing, kidnapping, leasing, lifting, lobbying, marketing, meeting, monitoring, mug, parking, peeling, piercing, pressing, pudding, rafting, planning, podcasting, shopping, smoking, stretching, télémarketing, téléshopping, trekking, warning...
- **P**: (autostop bip, cap, cep, chip, clip, handicap, hip, hop, jeep, ketchup, pop, rap, scalp, scoop, slip, step, stop, strip, trip, videoclip...
- **K**: (anorak, bolchevik, break, crack, feedback, folk, kapok, kayak, kopeck, koulak, moujik, playback, punk, rock, souk, spoutnik, steak, tek, yak...)

Mots en -g

On ne prononce pas le G dans les mots suivants.

bourg /buʁ/ – market town coing /kwɛ̃/, – quince
étang /e.tɑ̃/ – pond faubourg /fo.buʁ/ – suburb
hareng /a.ʁɑ̃/ – herring poing /pwɛ̃/ – fist
orang-outang /ɔ.Rɑ̃.gutɑ̃/ – orangutan
rang /rɑ̃/ – rank, row sang /sɑ̃/ – blood
shampoing /ʃɑ̃.pwɛ̃/ – shampoo

Mots en -p

On NE prononce PAS le P des mots suivants

beaucoup – a lot

champ – field

drap – sheet

loup – wolf

sparadrap – adhesive tape

camp – camp

coup – blow

galop – gallop

sirop – syrup

trop – too much

un an
deux ans
trois ans
quatre ans
cinq ans
six ans
sept ans
huit ans
neuf ans
dix ans

[t]

La Continuité.

L'enchaînement

et La Liaison



4. Les enchaînements

Elle arrive encore en avance

È la ri van co ran na vance

[ɛ la ri van kɔ rã na vãs]

Définitions

- **L'enchaînement** est le phénomène par lequel une consonne **fixe** est prononcée et enchaînée au mot suivant (voyelle ou h muet).

Grande_aventure [grã davãtyR]

- **La liaison** est le phénomène par lequel une consonne **latente** est prononcée et enchaînée au mot suivant.

Les_enfants [le zãfã].

Pourquoi?

- Pour ne pas séparer les mots, parler plus vite.
- En français on évite de terminer des mots et groupes de mots par des consonnes phonétiques (syllabation ouverte).
- On évite les pauses et ruptures entre les mots, pour « continuer » la chaîne parlée.

Difficultés

L'écriture ne représente pas la segmentation de l'oral:

Je porte une jupe orange.

Je por tune ju po range

Il ne faut pas séparer les mots tels qu'ils sont écrits.

Il faut les mettre ensemble comme si c'était un seul mot.

Difficulté supplémentaire lorsqu'un mot se termine

Avec un e muet, et avec 2 consonnes + e (r)

Il a sa propre_idée. Une offre_intéressante.

i la sa pro pri dé u no frin téressante

QUELQUES EXEMPLES

- Cette_aventure_est_ incroyable.
- Il_apporte_un gâteau.
- Il brille comme_une_étoile dans le ciel.
- Elle_aime la glace_à la vanille.
- C'est_ une longue_histoire.
- Elle_a bu un litre_entier de vin.
- C'est_ une sombre_histoire.

Dictée

- Il souffre encore de sa blessure au bras.
- Il veut rompre avec elle.
- Il fait un mètre et demi.
- C'est un prêtre africain.
- La cible est trop loin.

un an
deux ans
trois ans
quatre ans
cinq ans
six ans
sept ans
huit ans
neuf ans
dix ans

[t]

« un [n-]exemple »

5. Les liaisons



Problématique

- En français on ne prononce pas les consonnes finales
- sauf avec
 - C, R, F, L (= CAREFUL): *bec, bar, bol, bref.*
 - les enchainements: *belle_histoire*
 - les liaisons: *les_enfants*

Difficultés pour les apprenants L2

- Tendances à
 - prononcer toutes les consonnes finales
 - ne pas prononcer les liaisons
 - ne pas enchaîner les consonnes finales
- Difficultés à prononcer certaines consonnes (neuf**f** heures, dix**x** heures, grand**d** immeuble...)
 - V → Z → T
- Difficultés à savoir **quand** faire la liaison

Classification des liaisons

Liaisons obligatoires	Liaisons interdites	Liaisons facultatives
<ul style="list-style-type: none">- Article + nom : <i>un_ arbre</i>- Adjectif + nom : <i>gros_ effort</i>- Pronom: <i>nous_ avons</i>- Prép. Monosyl.: <i>en_ avance</i>- Expressions figées: <i>tout_ à coup</i>	<ul style="list-style-type: none">- H aspiré : les hiboux- Y : un yoyo- ET : beau et intelligent- sujet - verbe (sauf pronom) Jean arrive- Nom + adjectif sing. enfant intelligent- Autres cas particuliers (oui, huit...)	<ul style="list-style-type: none">- liaisons ni obligatoires ni interdites- Nom + adjectif plur. enfants_ intelligents- aux. et part. passé Ils sont_ arrivés- Après adv. prép. polys. beaucoup_ intéressé. pendant_ une heure.....

Enseigner la prononciation (1)

- Expliquer des règles n'est pas très utile.
- Il vaut mieux éviter les explications autant que possible.
- Une fois que l'enseignant sait, décide de ce qu'il faut enseigner, il faut plutôt intégrer la prononciation dans les cours de langue, et non pas comme cours séparé.
- Par exemple, quand on enseigne les déterminants, on fait travailler les liaisons obligatoires: un élève, des élèves; et les enchainements: une élève.
- Même chose avec les pronoms. Nous avons, vous avez, ils ont, elles ont, on a...

Enseigner la prononciation (2)

- L'idéal est de travailler le vocabulaire, la grammaire et la prononciation en même temps.
- Par exemple, le vocabulaire des mots en –ail, leur genre, leur pluriel (un portail/des portails, vs un vitrail/des vitraux), et leur prononciation (opposition de durée avec mots en –aille).
- Les dictées permettent de travailler la prononciation, la reconnaissance auditive et l'orthographe.
- Il faut enseigner/travailler beaucoup de mots dans une même structure.
- Par exemple, pour les liaisons des déterminants, faire des exercices d'écoute, de reconnaissance des bonnes formes (avec liaison enchaînée, pas de liaison, liaison non enchaînée), puis de pratique orale, en lecture, et enfin décrire des images (un âne, des ânes, deux ânes, trois ânes...).
- Les exercices doivent toujours être « faciles » à comprendre et faire.
- Même les concepts les plus simples demandent des répétitions, plutôt que des explications.

Conclusion

- La prononciation se fixe vite, dès la première année d'étude. C'est pourquoi les enseignants natifs (s'ils ne le sont pas tous) devraient travailler avec les élèves les plus jeunes.
- Améliorer la prononciation en L2 est difficile si elle a été mal apprise. Il y a régulièrement l'interférence de la L1. Cela demande de changer des habitudes datant de la petite enfance, dont nous ne sommes même pas conscients, mais c'est possible, avec du travail et des efforts.
- Pour travailler la prononciation il faut
 - Entendre les différences (entraîner l'oreille avec des exercices d'écoute, reconnaissance, discrimination...).
 - Faire des exercices de lecture à haute voix, et des activités variées impliquant le corps entier.
 - Faire des exercices semi-guidés, avec beaucoup de répétitions.
 - Intégrer la prononciation dans les cours de langue, de façon systématique, en même temps qu'on voit le vocabulaire, les structures de phrases, et la grammaire.
 - Faire des exercices notés de prononciation (enregistrements, dictées...)